



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

www.ainc.gc.ca

Le 20 janvier 2010

www.inac.gc.ca

January 20, 2010

Aux : Étudiants autochtones

To : Native Students *Voire référence - Your file*

Sujet : Emplois d'été pour étudiants autochtones de niveau secondaire IV, V et postsecondaire

Note référence - Our file
Object : Summer jobs for secondary IV, V & postsecondary levels students

Mesdames,
Messieurs,

Ladies,
Gentlemen,

L'été approche et nous désirons, par la présente, vous informer des différentes façons pour postuler à un emploi d'été au sein du gouvernement fédéral.

Summer will soon be upon us, and it is time for us to provide some information on what you need to do to apply for summer employment with the federal or government.

Pour occuper un emploi d'été au sein de la fonction publique fédérale

To occupy a summer position within the federal government

Vous devez vous inscrire au répertoire du Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETÉ) à l'adresse suivante : <http://www.emplois.gc.ca>, à condition d'être **étudiante ou étudiant à plein temps et être inscrit à plein temps lors de votre prochaine session d'études.**

You have to apply, on the Federal Student Work Experience Program (FSWEP) inventory, providing you are a **full time student and registered full time at your next academic term.** The address is: <http://www.jobs.gc.ca>.

Afin d'augmenter vos chances d'emploi dans la fonction publique fédérale, **nous vous recommandons de vous inscrire le plus rapidement possible.** De plus, comme l'employeur souscrit au principe d'équité en emploi, nous vous encourageons à vous auto-identifier en tant que personne autochtone. Vous trouverez en annexe un exemple de la section relative aux compétences et des critères d'admissibilité que vous devez remplir afin d'augmenter vos chances d'être sélectionné.

To higher your chances to get a federal summer job, **it is recommended that you proceed as soon as possible.** We encourage you to self-identify as an Aboriginal people since we follow the equity principle guideline.

Si vous avez complété vos études post-secondaires, vous pouvez vous inscrire au répertoire de candidats post-secondaire, toujours sur <http://www.emplois.gc.ca>

If you are a post-secondary graduate, you can also apply on line at <http://www.jobs.gc.ca> to under the post-secondary inventory.

Voilà une autre opportunité d'accéder à des emplois stimulants !

A great opportunity to access stimulating jobs !

Pour tout autre renseignement ou d'aide pour une assistance à l'inscription sur le PFETÉ, vous pouvez rejoindre Mme Natacha Tanguay au 418-648-7570 qui se fera un plaisir de vous aider dans vos démarches.

If you have any questions or need help to register on the summer job program, please do not hesitate to contact Mrs Natacha Tanguay at 418-648-7570 who will help you with a great pleasure in your application filling.

Informations supplémentaires si vous souhaitez travailler à Affaires indiennes et du Nord Canada - Ville de Québec

Supplement of information if you want to work for Indian and Northern Affairs Canada in Quebec city

Saviez-vous que les résidences du Campus de l'Université Laval louent des chambres pour l'été à un coût très abordable?

http://www.futursetudiants.ulaval.ca/services/les_residences/

Did you know that rooms are available for rent at the Laval University Campus at low costs?

http://www.futursetudiants.ulaval.ca/services/les_residences/ Sorry, in French only

Le service de transport en commun de Québec offre aussi un transport abordable et très efficace .

<http://www.rtcquebec.ca/francais/accueil.html>

Quebec public transportation is also available to help you go around the city or come to work !

<http://www.rtcquebec.ca/francais/accueil.html> Sorry, in french only

Pour tout autre renseignement, n'hésitez pas à communiquer avec la personne identifiée précédemment ou avec l'agent d'emploi ou le conseiller en éducation de votre communauté.

If you have questions, please do not hesitate to contact the person mentioned above, or speak to your community's employment officer or education counsellor.

Nous vous souhaitons du succès dans votre recherche d'emploi et vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

We wish you success in your job search.

Yours truly,



Natacha Tanguay

Agent de la diversité, Affaires indiennes et du Nord Canada
Diversity agent, Indian and Northern Affairs Canada
Tél./Tel. : 418 648-7570 - Télécopieur/Fax : 418 648-5868
Courriel/Email : natacha.tanguay@ainc-inac.gc.ca

EXEMPLE / EXAMPLE

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant

Poste disponible	Visionner	Supprimer	Date limite	Exigence
Campagne PFETE 2009-2010 PSC09J-008969-000351	Visionner	Supprimer	2010-10-01	<input checked="" type="checkbox"/> Avis <input checked="" type="checkbox"/> PFETE - Critères d'admissibilité <input checked="" type="checkbox"/> Curriculum vitae <input checked="" type="checkbox"/> Lieu de travail <input checked="" type="checkbox"/> Études <input checked="" type="checkbox"/> Langues <input checked="" type="checkbox"/> Équité en emploi <input checked="" type="checkbox"/> Compétences <input checked="" type="checkbox"/> Programmes ministériels
				<input checked="" type="checkbox"/> Postuler

←
 ←
 ←
 ←
 ←

ATTENTION

Federal Student Work Experience Program

Job Opportunity	View	Delete	Closing on	Requirement
FSWEP Campaign 2009-2010 PSC09J-008969-000351	View	Delete	2010-10-01	<input checked="" type="checkbox"/> Notice <input checked="" type="checkbox"/> FSWEP Criteria <input checked="" type="checkbox"/> Résumé <input checked="" type="checkbox"/> Work Location <input checked="" type="checkbox"/> Education <input checked="" type="checkbox"/> Languages <input checked="" type="checkbox"/> Employment Equity <input checked="" type="checkbox"/> Skills <input checked="" type="checkbox"/> Departmental Programs
				<input checked="" type="checkbox"/> Submit Application

←
 ←
 ←
 ←
 ←

ATTENTION